



Antic hospital i capella



Façana de l'antic hospital al carrer de Passada l'any 1959. AMMM. Fons d'Antoni Koch

Més de cinc-cents anys d'hospital

Davant vostre teniu dos edificis, a mà esquerra l'antic hospital i a mà dreta la seva capella annexa. L'hospital de pobres, que va acollir desemparats i malalts durant més de quatre segles, fou fundat gràcies als béns cedits al testament d'Hug Descolomer el 1441 i estigué sota l'administració de l'Obreria de la Parròquia de Sant Genís de Palafolls. De la capella, d'una sola nau, destaquen dues claus de volta amb les figures de Sant Pere, en una, i de Sant Cosme i Sant Damià, en l'altra.

El 1889 la gestió de l'hospital passà a mans de la congregació de les Germanes de Sant Josep de Girona, que va continuar amb la tasca de vetllar malalts fins al 1970, quan es va traslladar al nou Centre Mèdic Natzarret. El 1982 s'hi instal·là la Comunitat Terapèutica dedicada a les malalties mentals. La capella, dessacralitzada i de gestió municipal, acull actes culturals i exposicions.



Vista exterior de la part del darrere de la capella i de l'hospital l'any 1959. AMMM. Fons d'Antoni Koch

ES - Más de quinientos años de hospital

De los dos edificios que tienes delante, el de la izquierda es el antiguo hospital, y el de la derecha su capilla anexa. El hospital de pobres, que acogió a desamparados y enfermos durante más de cuatro siglos, se fundó gracias a los bienes cedidos mediante testamento por Hug Descolomer en 1441 y estuvo bajo la administración de la obrería de la parroquia de Sant Genís de Palafolls. De la capilla, de una sola nave, destacan dos claves de bóveda con las figuras de Sant Pere, en una, y de Sant Cosme y Sant Damià, en la otra. En 1889 la gestión del hospital pasó a manos de la congregación de las Hermanas de San José de Girona, que continuó con la labor de velar a enfermos hasta 1970, cuando se trasladó al nuevo Centro Médico Natzarret. En 1982 se instaló en el inmueble la Comunidad Terapéutica, dedicada a las enfermedades mentales. La capilla, desacralizada y de gestión municipal, acoge actos culturales y exposiciones.

FR - Plus de cinq cents ans d'hôpital

Vous avez devant vous deux bâtiments : celui de gauche est l'ancien hôpital, celui de droite sa chapelle annexe. L'hôpital des pauvres, qui accueillit sans soins et malades pendant plus de quatre siècles, a été fondé grâce au legs testamentaire de Hug Descolomer, en 1441, et placé sous l'administration de la paroisse de Saint Genís de Palafolls. De la chapelle à nef unique, signalons deux clés de voûte : l'une avec l'image de saint Pierre, l'autre avec celles de saint Cosme et de saint Damiën.

En 1889, la gestion de l'hôpital a été reprise par la congrégation des Soeurs de Saint Joseph de Gérone, qui a continué de veiller sur les malades jusqu'en 1970, date à laquelle elle s'est établie au nouveau Centre médical Natzarret. En 1982, la Communauté thérapeutique, dédiée aux maladies mentales, a pris possession des lieux. La chapelle, désacralisée et désormais gérée par la municipalité, accueille des manifestations culturelles et des expositions.

EN - Over 500 years as a hospital

Of the two buildings you have before you, the one on the left is the old hospital, and the one on the right is its adjoining chapel. The paupers' hospital, which gave succour to the destitute and the sick for more than four centuries, was founded thanks to the estate granted in the will of Hug Descolomer in 1441 and was administered by the Sant Genís de Palafolls parish fund. When you go inside the single-nave chapel, take a look at the keystones: one has the figure of Saint Peter and the other has the figures of Saint Cosmas and Saint Damián.

In 1889, management of the hospital was transferred to the congregation of the Sisters of Saint Joseph of Girona, who continued the work of caring for the sick until 1970, when it moved to the new Natzarret Medical Centre. In 1982, the Therapeutic Community specialised in mental illnesses, was given use of the premises. Desacralised and now under municipal management, the chapel hosts cultural activities and exhibitions.